

Số: 1042 /TTTPDS-HCM

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 11 tháng 12 năm 2025

THÔNG BÁO
VỀ VIỆC THỤ LÝ VỤ ÁN DÂN SỰ VÀ NGÀY MỞ PHIÊN HỌP, PHIÊN TÒA

Kính gửi: Ông **Lâm Hữu Đức (Thạch Văn Đức)**, sinh năm 1968;

Địa chỉ: 76 Station Road, Cradley Heath, B64 6NU, United Kingdom.

Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đang thụ lý, giải quyết vụ án dân sự sơ thẩm thụ lý số số 383/2022/TLST - DS ngày 17/10/2022 về việc “Tranh chấp quyền sở hữu nhà và quyền sử dụng đất” giữa:

1. Nguyên đơn: Ông **Trang Văn Minh**, sinh năm 1934;

Địa chỉ: Số 431 đường Kinh Dương Vương, Khu phố 6, phường An Lạc, quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh.

2. Bị đơn: Bà **Thạch Thị Sari (Sary, Xẹn, Xeng)**, chết năm 2010,

Địa chỉ: Số 171 đường Kinh Dương Vương, Khu phố 6, phường An Lạc, quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh.

Người kế thừa quyền, nghĩa vụ tố tụng của bà **Thạch Thị Sari** gồm có:

- Bà **Thạch Thị Cẩm Tú**, sinh năm 1971;

Địa chỉ: 275A, ấp Phước An, xã Phú Tân, huyện Châu Thành, tỉnh Sóc Trăng.

- Ông **Thạch Song (Thạch Sông)**, sinh năm 1950

Địa chỉ: 195 Ấp Phú Hữu, xã Phú Tâm, huyện Châu Thành, tỉnh Sóc Trăng.

- Bà **Thạch Thị Thêu**, sinh năm 1959;

Địa chỉ: 196 Ấp Phú Hữu, xã Phú Tâm, huyện Châu Thành, tỉnh Sóc Trăng.

- Bà **Thạch Thị Sang**, sinh năm 1952;

Địa chỉ: 197, ấp Phú Hữu, xã Phú Tâm, huyện Châu Thành, tỉnh Sóc Trăng.

- Bà **Thạch Thị Thêm**, sinh năm 1962;

Địa chỉ: ấp Thọ Hòa Đông, xã Phú Tâm, huyện Châu Thành, tỉnh Sóc Trăng.

- Ông **Lâm Hữu Đức (Thạch Văn Đức)**, sinh năm 1968;

Địa chỉ: 76 Station Road, Cradley Heath, B64 6NU, United Kingdom.

Cùng một số người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan.



Nguyên đơn ông Trang Văn Minh trình bày:

Nguồn gốc nhà, đất tại số 16/2 Hùng Vương (nối dài), thị trấn An Lạc, huyện Bình Chánh (nay mang số 171 đường Kinh Dương Vương, phường An Lạc, quận Bình Tân), Thành phố Hồ Chí Minh (sau đây gọi tắt là nhà số 171 Kinh Dương Vương) là của vợ chồng cụ Đặng Văn Năm, cụ Lê Thị Giang. Năm 1987, cụ Năm bán $\frac{1}{2}$ diện tích đất trên cho vợ chồng bà La Thị Ba. Năm 1988, cụ Năm tiếp tục bán phần đất còn lại và căn nhà số 16/2 cho ông với giá 7,5 lượng vàng nhưng do vợ chồng ông bất hòa nên khi mua nhà và đất này ông đã nhờ người cháu là Thạch Thị Sary đứng tên giùm, ông và bà Sary có làm giấy cam kết đến khi nào cần thiết thì sang tên lại cho các con của ông; sau khi mua, đã tiến hành trước bạ sang tên căn nhà, phần diện tích đất 1.510m đã được đăng ký quyền sử dụng ngày 15-5-1991 và đều mang tên bà Sary.

Năm 1999, theo yêu cầu của ông, bà Sary đã làm giấy tái xác nhận và chuyển quyền sử dụng đất cho các thành viên trong gia đình ông như bà Trần Thị Lan, anh Trang Minh Nhựt, bà Trang Kim Nga, bà Hi Hoàng Huệ Trinh (bà Nga và bà Trinh hiện đang ở Mỹ), bà Hi Hoàng Huệ Quân và cho ông. Năm 1999, khi Nhà nước giải tỏa một phần diện tích đất và có đền bù, bà Sary đã lập ủy quyền cho con của ông là Trang Minh Nhựt nhận 292.610.000đ tiền đền bù.

Do đó nguyên đơn khởi kiện yêu cầu Tòa án:

Công nhận toàn bộ diện tích 1.487,2m² tọa lạc tại địa chỉ số 16/2 Hùng Vương nối dài, Khu phố 6, thị trấn An Lạc, huyện Bình Chánh (cũ), 171 Hùng Vương nối dài, Khu phố 6, thị trấn An Lạc, huyện Bình Chánh, Thành phố Hồ Chí Minh (nay là số 431 đường Kinh Dương Vương, Khu phố 6, phường An Lạc, quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh) là của ông Trang Văn Minh do ông chỉ nhờ bà Thạch Thị Sari (Sary, Xeng, Xẹn) đứng tên sở hữu dùm.

Bị đơn là bà Thạch Thị Sary trình bày:

Nhà đất mà ông Minh khởi kiện yêu cầu bà trả lại là do bà mua của cụ Năm và đã sang tên trước bạ. Năm 1999, khi Nhà nước đền bù giải tỏa một phần diện tích đất, do bà không biết chữ nên ông Minh đã lừa bà để bà ký tên vào một sổ giấy tờ không có nội dung, sau đó ông Minh điền vào với nội dung khác như tái xác nhận đứng tên nhà đất giùm ông Minh. Khi Nhà nước chi tiền đền bù, theo yêu cầu của bà Trần Thị Lan (mẹ ông Trang Minh Nhựt) và do bà không biết chữ nên bà có làm giấy ủy quyền cho ông Nhựt đi nhận tiền thay, nhưng sau đó ông Nhựt không đưa lại tiền cho bà mà gửi tiền vào Ngân hàng, bà đã có đơn khiếu nại. Năm 2003, Ủy ban nhân dân huyện Bình Chánh đã cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng 1.225m² đất (phần đất trống phía sau) cho bà và bà đã bán cho ông Dục Sơ, bà Liên Diệp với giá 700 lượng vàng SJC. Việc mua bán đã hoàn tất theo quy định của pháp luật. Bà không tranh chấp việc mua bán đất với vợ chồng ông Sơ, bà Diệp.

Do đó bị đơn có yêu cầu phản tố:

- Yêu cầu ông Trang Văn Minh trả lại số tiền đền bù 292.610.000đồng, tranh chấp quyền sở hữu nhà với ông Minh giá trị 30.000.000đồng. Tổng cộng là 322.610.000đồng.

- Hủy các giấy chứng nhận quyền sở hữu nhà ở và quyền sử dụng đất ở mà Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đã cấp cho ông Trang Văn Minh, bà Trần Thị Lan và ông Trang Minh Nhựt.

- Đối với phần nhà ở, đất ở diện tích 43,08m² bà Thạch Thị Sari đã ký bán cho ông Trang Minh Nhựt thì bà không tranh chấp;

- Đối với Hợp đồng chuyển nhượng quyền sử dụng đất giữa bà Thạch Thị Sari với ông Ông Dục Sơ và bà Liên Diệp thì bà không yêu cầu giải quyết.

Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan ông Ông Dục Sơ và bà Liên Diệp trình bày:

Năm 2003, vợ chồng ông Ông Dục Sơ và bà Liên Diệp đã thỏa thuận để nhận chuyển nhượng 1225m² đất thuộc thửa số 446, tờ bản đồ số 03, tại thị trấn An Lạc, huyện Bình Chánh, Thành phố Hồ Chí Minh của bà Thạch Thị Sary theo Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất vào sổ cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất số 1012/QSĐĐ/TAnlac do Ủy ban nhân dân huyện Bình Chánh cấp ngày 11/11/2003. Theo thỏa thuận của hai bên, bà Thạch Thị Sary đã lập Hợp đồng chuyển nhượng quyền sử dụng đất số 62/CN, được Ủy ban nhân dân thị trấn An Lạc xác nhận ngày 17/11/2003 để chuyển nhượng quyền sử dụng đất nêu trên cho bà Liên Diệp. Vợ chồng ông bà đã thanh toán đầy đủ giá trị chuyển nhượng theo thỏa thuận cho bà Thạch Thị Sary là 700 lượng vàng SJC (Bảy trăm lượng vàng SJC). Việc chuyển nhượng được thực hiện đúng thủ tục, đã được Ủy ban nhân dân thị trấn An Lạc và các cơ quan liên quan xác nhận đất không có tranh chấp, đủ điều kiện chuyển nhượng theo quy định pháp luật. Do đó, bà Liên Diệp đã được Ủy ban nhân dân huyện Bình Chánh cấp nhật là chủ sử dụng đất trong mặt sau giấy chứng nhận quyền sử dụng đất nêu trên vào ngày 26/11/2003.

Đầu năm 2004, ông bà sử dụng quyền sử dụng đất nêu trên thế chấp cho Ngân hàng TNHH Indovina để thế chấp vay vốn với số tiền vay là 06 tỷ đồng. Đến ngày 10/5/2007, khoản vay của Ngân hàng TNHH Indovina hết hạn, ông bà đã tất toán khoản vay và giải chấp quyền sử dụng đất nêu trên. Hiện nay, vợ chồng ông và Ngân hàng TNHH Indovina không tranh chấp gì về việc thế chấp quyền sử dụng đất và khoản vay nêu trên.

Tuy nhiên, sau đó ông được biết là Ủy ban nhân dân quận Bình Tân có ban hành Quyết định số 1192/QĐ-UB ngày 28/3/2007 về việc “Thu hồi, hủy bỏ Quyết định số 2900/QĐ-UB ngày 11 tháng 11 năm 2002; thu hồi giấy chứng nhận quyền sử dụng đất số 1012/QSĐĐ/T²Anlac do UBND huyện Bình Chánh (cũ) ngày 11 tháng 11 năm 2003 đã cấp chuyển nhượng giữa bà Thạch Thị Sary và bà Liên Diệp đối với phần đất 1225m² thuộc phường An Lạc, quận Bình Tân”. Sau đó, Ủy ban nhân dân quận Bình Tân tiếp tục ban hành Quyết định số 14941/QĐ-UBND ngày 16/12/2009 về việc “Thu hồi, hủy bỏ Quyết định số

1213/QĐ-UB ngày 17 tháng 4 năm 2002 và Quyết định số 2670/QĐ-UB ngày 18 tháng 9 năm 2002 của Ủy ban nhân dân huyện Bình Chánh (cũ)”.

Do đó ông Ông Dục Sơ và bà Liên Diệp yêu cầu độc lập:

Công nhận Hợp đồng chuyển nhượng quyền sử dụng đất số 62/CN đã được Ủy ban nhân dân thị trấn An Lạc xác nhận ngày 17/11/2003 giữa bà Thạch Thị Sary và bà Liên Diệp.

Do ông Lâm Hữu Đức (Thạch Văn Đức) đang cư trú tại Vương Quốc Anh nên Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh không thể triệu tập ông Lâm Hữu Đức đến Tòa án để thông báo về việc thụ lý vụ án và ghi lời khai được. Để có cơ sở cho việc giải quyết vụ án, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đề nghị ông Lâm Hữu Đức (Thạch Văn Đức) cung cấp cho Tòa án bằng văn bản trình bày ý kiến đối với yêu cầu khởi kiện, yêu cầu phản tố và yêu cầu độc lập nêu trên trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được thông báo này. Trường hợp cần gia hạn, ông Lâm Hữu Đức (Thạch Văn Đức) phải có văn bản trình bày rõ yêu cầu gia hạn và lý do gửi đến Tòa án.

Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh thông báo đến ông Lâm Hữu Đức (Thạch Văn Đức) về thời gian mở phiên họp, phiên tòa như sau:

- Phiên họp kiểm tra việc giao nộp, tiếp cận, công khai chứng cứ và hòa giải được mở vào hồi 14 giờ 00 phút ngày 05 tháng 01 năm 2026, dự kiến mở lại vào hồi 09 giờ 00 phút ngày 09 tháng 01 năm 2026.

- Phiên tòa sẽ mở vào hồi 08 giờ 00 phút ngày 26 tháng 01 năm 2026. Dự kiến mở lại vào hồi 08 giờ 00 phút ngày 26 tháng 02 năm 2026.

Địa điểm mở phiên họp, phiên tòa: Trụ sở Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh, địa chỉ: 131 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, phường Bến Thành, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Các văn bản trả lời của ông Lâm Hữu Đức (Thạch Văn Đức) phải được cơ quan ngoại giao của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam tại Vương Quốc Anh xác nhận hoặc hợp pháp hóa lãnh sự trước khi gửi đến Thẩm phán Lại Huỳnh Tú – Phòng Giám đốc, kiểm tra, thanh tra và Thi hành án - Tòa án nhân dân thành phố Hồ Chí Minh, địa chỉ: 131 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, phường Bến Thành, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh rất mong nhận được văn bản trả lời hợp lệ của ông Lâm Hữu Đức (Thạch Văn Đức).

Nơi nhận:

- Như trên;
- Viện kiểm sát nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh;
- Lưu VT, HS.



THẨM PHÁN

Lại Huỳnh Tú



**SUPREME PEOPLE'S COURT
PEOPLE'S COURT OF
HO CHI MINH CITY**

No.: **1042/TTTPDS-HCM**

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom – Happiness

Ho Chi Minh City, December 11, 2025

NOTICE
ON THE ACCEPTANCE OF A CIVIL CASE AND THE DATE OF
THE MEETING AND TRIAL HEARING

To: Mr. Lam Huu Duc (Thach Van Duc), born in 1968;

Address: 76 Station Road, Cradley Heath, B64 6NU, United Kingdom.

The People's Court of Ho Chi Minh City is accepting and resolving the first-instance civil case accepted under No. 383/2022/TLST-DS dated October 17, 2022, regarding "Dispute over ownership of a house and land use rights", between:

1. Plaintiff: Mr. Trang Van Minh, born in 1934;

Address: No. 431 Kinh Duong Vuong Street, Quarter 6, An Lac Ward, Binh Tan District, Ho Chi Minh City.

2. Defendant: Ms. Thach Thi Sari (Sary, Xen, Xeng), deceased in 2010;

Address: No. 171 Kinh Duong Vuong Street, Quarter 6, An Lac Ward, Binh Tan District, Ho Chi Minh City.

The persons inheriting the procedural rights and obligations of Ms. Thach Thi Sari include:

- Ms. Thach Thi Cam Tu, born in 1971;

Address: 275A, Phuoc An Hamlet, Phu Tan Commune, Chau Thanh District, Soc Trang Province.

- Mr. Thach Song (Thach Song), born in 1950;

Address: 195 Phu Huu Hamlet, Phu Tam Commune, Chau Thanh District, Soc Trang Province.

- Ms. Thach Thi Theu, born in 1959;

Address: 196 Phu Huu Hamlet, Phu Tam Commune, Chau Thanh District, Soc Trang Province.

- Ms. Thach Thi Sang, born in 1952;

Address: 197 Phu Huu Hamlet, Phu Tam Commune, Chau Thanh District, Soc Trang Province.

- Ms. Thach Thi Them, born in 1962;

Address: Tho Hoa Dong Hamlet, Phu Tam Commune, Chau Thanh District, Soc Trang Province.

- Mr. Lam Huu Duc (Thach Van Duc), born in 1968;

Address: 76 Station Road, Cradley Heath, B64 6NU, United Kingdom.

Together with several other persons with related rights and obligations.

The plaintiff, Mr. Trang Van Minh, stated as follows:

The origin of the house and land located at No. 16/2 Hung Vuong (extended), An Lac Town, Binh Chanh District (now bearing No. 171 Kinh Duong Vuong Street, An Lac Ward, Binh Tan District, Ho Chi Minh City; hereinafter referred to as the house at No. 171 Kinh Duong Vuong) belonged to Mr. Dang Van Nam and Ms. Le Thi Giang, husband and wife. In 1987, Mr. Nam sold one-half of the land area to Ms. La Thi Ba and her husband. In 1988, Mr. Nam continued to sell the remaining land area together with the house at No. 16/2 to the plaintiff for the price of 7.5 taels of gold. However, due to family discord between the plaintiff and his wife at that time, when purchasing the said house and land, the plaintiff requested his niece, Ms. Thach Thi Sary, to hold title on his behalf. The plaintiff and Ms. Sary executed a written undertaking whereby, whenever necessary, the property would be transferred back to the plaintiff's children. After the purchase, the registration procedures were completed in Ms. Sary's name; the land area of 1,510 m² was granted a land use right certificate on May 15, 1991, all standing in the name of Ms. Sary.

In 1999, at the plaintiff's request, Ms. Sary executed a document reconfirming and transferring the land use rights to members of the plaintiff's family, including Ms. Tran Thi Lan, Mr. Trang Minh Nhut, Ms. Trang Kim Nga, Ms. Hi Hoang Hue Trinh (Ms. Nga and Ms. Trinh currently reside in the United States), Ms. Hi Hoang Hue Quan, and to the plaintiff himself. Also in 1999, when the State expropriated a portion of the land and provided compensation, Ms. Sary executed a power of attorney authorizing the plaintiff's son, Trang Minh Nhut, to receive the compensation amounting to VND 292,610,000.

Accordingly, the plaintiff filed a lawsuit requesting the Court to:

Recognize that the entire land area of 1,487.2 m² located at No. 16/2 Hung Vuong (extended), Quarter 6, An Lac Town, Binh Chanh District (former); 171 Hung Vuong (extended), Quarter 6, An Lac Town, Binh Chanh District, Ho Chi Minh City; now No. 431 Kinh Duong Vuong Street, Quarter 6, An Lac Ward, Binh Tan District, Ho Chi Minh City, belongs to Mr. Trang Van Minh, as he merely requested Ms. Thach Thi Sary (also known as Sary, Xeng, Xen) to hold the ownership title on his behalf.

The defendant, Ms. Thach Thi Sary, stated as follows:

The house and land which Mr. Minh claims and requests her to return were purchased by her from Mr. Nam, and the ownership and land use rights were duly registered in her name. In 1999, when the State compensated for the expropriation of a portion of the land, due to her illiteracy, Mr. Minh deceived her into signing several documents without content, after which Mr. Minh filled in different contents, including documents purporting to reconfirm that she held title on his behalf. When the State paid compensation, at the request of Ms. Tran Thi Lan (the

mother of Trang Minh Nhut), and because she could not read or write, she executed a power of attorney authorizing Mr. Nhut to receive the compensation on her behalf; however, thereafter, Mr. Nhut did not return the money to her but instead deposited it into a bank account, for which she filed a complaint. In 2003, the People's Committee of Binh Chanh District issued to her a land use right certificate for 1,225 m² of land (the vacant rear portion), which she sold to Mr. Duc So and Ms. Lien Diep for 700 taels of SJC gold. The transaction was fully completed in accordance with law, and she does not dispute the land sale to Mr. So and Ms. Diep.

Accordingly, the defendant filed a counterclaim requesting that:

- To require Mr. Trang Van Minh to return the compensation amount of VND 292,610,000, and to resolve the dispute over ownership of the house with Mr. Minh valued at VND 30,000,000; total amount: VND 322,610,000.

- To invalidate the certificates of ownership of residential houses and land use rights issued by the People's Committee of Ho Chi Minh City to Mr. Trang Van Minh, Ms. Tran Thi Lan, and Mr. Trang Minh Nhut.

- With respect to the residential house and residential land area of 43.08 m² which Ms. Thach Thi Sary signed to sell to Mr. Trang Minh Nhut, she raises no dispute.

- With respect to the Land Use Right Transfer Contract between Ms. Thach Thi Sary and Mr. Duc So and Ms. Lien Diep, she does not request the Court to resolve the matter.

The persons with related rights and obligations, Mr. Duc So and Ms. Lien Diep, stated as follows:

In 2003, Mr. Duc So and Ms. Lien Diep, husband and wife, reached an agreement to receive the transfer of 1,225 m² of land of Parcel No. 446, Map Sheet No. 03, located in An Lac Town, Binh Chanh District, Ho Chi Minh City, from Ms. Thach Thi Sary, pursuant to the Land Use Right Certificate Registration No. 1012/QSDĐ/TANlac issued by the People's Committee of Binh Chanh District on November 11, 2003. In accordance with the agreement between the parties, Ms. Thach Thi Sary executed Land Use Right Transfer Contract No. 62/CN, which was certified by the People's Committee of An Lac Town on November 17, 2003, to transfer the aforesaid land use rights to Ms. Lien Diep. The spouses fully paid the agreed transfer price to Ms. Thach Thi Sary in the amount of 700 taels of SJC gold (Seven hundred taels of SJC gold). The transfer was carried out in compliance with the prescribed procedures and was certified by the People's Committee of An Lac Town and relevant authorities as free from dispute and eligible for transfer in accordance with law. Accordingly, Ms. Lien Diep was recorded by the People's Committee of Binh Chanh District as the land user on the reverse side of the said land use right certificate on November 26, 2003.

In early 2004, the spouses used the above-mentioned land use rights as collateral to mortgage to Indovina Bank Limited Liability Company to secure a loan in the amount of VND 6,000,000,000. On May 10, 2007, upon maturity of the loan, the spouses fully repaid the loan

and released the mortgage over the aforesaid land use rights. At present, there is no dispute between the spouses and Indovina Bank Limited Liability Company regarding the said mortgage and loan.

Subsequently, however, they became aware that the People's Committee of Binh Tan District issued Decision No. 1192/QĐ-UB dated March 28, 2007, on the "Revocation and annulment of Decision No. 2900/QĐ-UB dated November 11, 2002; revocation of Land Use Right Certificate No. 1012/QSDĐ/T'Anlac issued by the People's Committee of Binh Chanh District (former) on November 11, 2003 regarding the transfer between Ms. Thach Thi Sary and Ms. Lien Diep in respect of the 1,225 m² land area located in An Lac Ward, Binh Tan District." Thereafter, the People's Committee of Binh Tan District continued to issue Decision No. 14941/QĐ-UBND dated December 16, 2009, on the "Revocation and annulment of Decision No. 1213/QĐ-UB dated April 17, 2002 and Decision No. 2670/QĐ-UB dated September 18, 2002 of the People's Committee of Binh Chanh District (former)."

Accordingly, Mr. Duc So and Ms. Lien Diep submit an independent claim requesting that:

The Land Use Right Transfer Contract No. 62/CN, certified by the People's Committee of An Lac Town on November 17, 2003, between Ms. Thach Thi Sary and Ms. Lien Diep, be recognized as valid.

Because Mr. Lam Huu Duc (Thach Van Duc) is currently residing in the United Kingdom, the People's Court of Ho Chi Minh City is unable to summon Mr. Lam Huu Duc (Thach Van Duc) to the Court to notify him of the acceptance of the case and to record his testimony. In order to have a basis for resolving the case, the People's Court of Ho Chi Minh City hereby requests that Mr. Lam Huu Duc (Thach Van Duc) submit to the Court a written statement setting out his opinions regarding the statement of claim, the counterclaim, and the independent claim mentioned above within 15 (fifteen) days from the date of receipt of this Notice. In the event that an extension is required, Mr. Lam Huu Duc (Thach Van Duc) must submit a written request for extension, clearly stating the request and the reasons therefor, to the Court for consideration.

The People's Court of Ho Chi Minh City hereby notifies Mr. Lam Huu Duc (Thach Van Duc) of the schedule for the meeting and the trial hearing as follows:

- Meeting for examination of the submission, access to and public disclosure of evidence and mediation: at 14:00 on January 5, 2026, and scheduled to be reconvened at 09:00 on January 9, 2026.
- Trial hearing: at 08:00 on January 26, 2026, and scheduled to be reconvened at 08:00 on February 26, 2026.

Venue of the meeting and the trial hearing: Headquarters of the People's Court of Ho Chi Minh City. Address: 131 Nam Ky Khoi Nghia Street, Ben Thanh Ward, Ho Chi Minh City, Viet Nam.

Any written responses submitted by Mr. Lam Huu Duc (Thach Van Duc) must be certified by or consularly legalized by the Vietnamese diplomatic authority of the Socialist Republic of Viet Nam in the United Kingdom prior to being sent to Judge Lai Huynh Tu, Department of Administration, Inspection, Supervision and Civil Judgment Enforcement – People's Court of Ho Chi Minh City. Address: 131 Nam Ky Khoi Nghia Street, Ben Thanh Ward, Ho Chi Minh City, Viet Nam.

The People's Court of Ho Chi Minh City respectfully looks forward to receiving Mr. Lam Huu Duc (Thach Van Duc)'s duly valid written response.

Recipients:

- As above;
- People's Procuracy of Ho Chi Minh City;
- Archive: Clerical Office, Case file.

JUDGE

(Signed and sealed)

Lai Huynh Tu

Che

1. The first part of the paper discusses the importance of the study of the history of the United States. It is argued that a knowledge of the past is essential for a full understanding of the present and for the development of a sound policy for the future. The author points out that the study of history is not only a means of satisfying our curiosity about the past, but also a way of learning from the mistakes of our ancestors and of avoiding them in the future.

2. The second part of the paper deals with the question of the role of the individual in the history of the United States. It is argued that the actions of individuals, particularly those of the great men of the past, have played a significant role in shaping the course of the nation's history. The author points out that the study of the lives of these great men can help us to understand the forces that have shaped the nation and to learn from their experiences.

3. The third part of the paper discusses the question of the relationship between the individual and the state. It is argued that the individual is not free to act as he pleases, but is constrained by the laws and customs of the state. The author points out that the study of the history of the United States can help us to understand the forces that have shaped the state and to learn from the experiences of our ancestors.

THE
HISTORY OF THE
UNITED STATES

THE
HISTORY OF THE
UNITED STATES

I, NGUYEN CHAU PHA

ID Card No: 095081001541

Date of issue: 14 November 2022 - Place of issue: The Police Department for Administrative Management of Social Order
Undertake that I have translated accurately this document from Vietnamese to English

Tôi, NGUYỄN CHÂU PHA

CCCD số: 095081001541

Cấp ngày 14/11/2022 – Nơi cấp: Cục Cảnh Sát Quản Lý Hành Chính về Trật Tự Xã Hội
Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Anh

Ngày 17 tháng 12 năm 2025

Người dịch



NGUYỄN CHÂU PHA

Date: 17 December 2025

(The Seventeenth day of December, Two Thousand and Twenty Five)

At the People's Committee of Dien Hong ward, Ho Chi Minh City

I, **Nguyễn Trường Giang**

As Deputy Director of the Public Service Center of Dien Hong ward

THIS IS TO CERTIFY THAT

Mr. NGUYEN CHAU PHA is the person who signed this translation.

Ngày 17 tháng 12 năm 2025

(Ngày mười bảy tháng mười hai năm hai ngàn không trăm hai mươi lăm)

Tại Ủy ban nhân dân phường Diên Hồng, TP Hồ Chí Minh

Tôi, **Nguyễn Trường Giang**

Là Phó Giám đốc Trung tâm phục vụ hành chính công phường Diên Hồng

CHỨNG THỰC

Ông NGUYỄN CHÂU PHA là người đã ký vào từng trang bản dịch này.

Người thực hiện chứng thực đã đối chiếu chữ ký của người dịch trên bản dịch và nhận thấy phù hợp với chữ ký mẫu của
cộng tác viên dịch thuật đã đăng ký tại Ủy ban nhân dân Phường Diên Hồng.

Văn bản chứng thực này được lập thành bản gốc (mỗi bản gốc gồm tờ, trang),

lưu 01 (một) bản gốc tại Ủy ban nhân dân Phường Diên Hồng.

Số chứng thực:

00058885

Quyển số : 05/2025 SCT/CKND

Ngày 17 tháng 12 năm 2025

TUQ. CHỦ TỊCH

PHÓ GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM PHỤC VỤ HÀNH CHÍNH CÔNG PHƯỜNG DIÊN HỒNG



Nguyễn Trường Giang



THE SECRETARY OF THE
TREASURY
WASHINGTON, D. C.
20548-0001
OFFICE OF THE
DIRECTOR OF THE
BUREAU OF THE
FEDERAL RESERVE
SYSTEM
WASHINGTON, D. C.
20540-0001
DEAR SIR:

[Handwritten signature]

Very truly yours,



Enclosed for you are two copies of a report of the
Federal Reserve Bank of New York, dated and captioned
as above. The report contains information regarding the
activities of the Federal Reserve Bank of New York
during the period from January 1, 1968, to December
31, 1968. The report is being furnished to you for
your information and for the information of the
Board of Governors of the Federal Reserve System.
Very truly yours,
Director

00088882

Very truly yours,
Director

